

# Concours jurassien 2006

Autor(en): **Monnot, Célestin**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **33 (2006)**

Heft 135

PDF erstellt am: **24.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245008>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

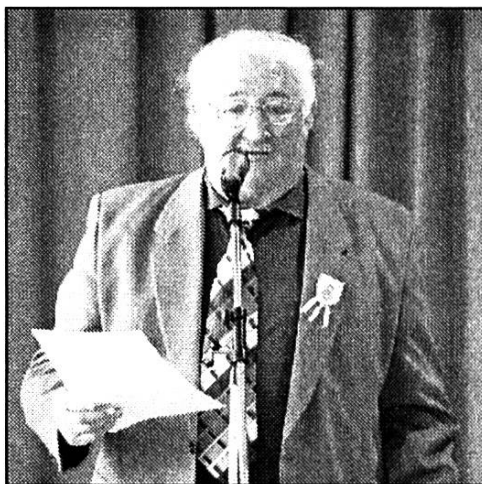
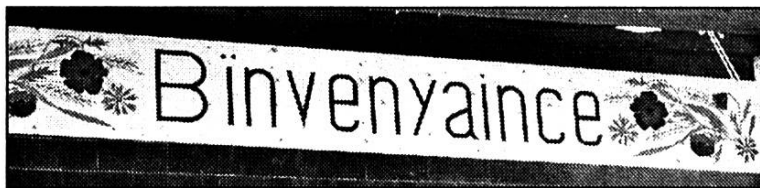
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# CONCOURS JURASSIEN 2006

*Célestin Monnot, Président du jury, Les Oeuches (JU)*



**Palmarès des travaux littéraires de la 10e Fête cantonale jurassienne du patois. Les Genevez. 3 septembre 2006.**

Le jury jurassien, composé de Célestin Monnot, président, Norbert Brahier et Denis Frund, a jugé sept oeuvres littéraires, dont la bonne moitié méritait une récompense hautement méritée, au vu de la qualité du texte, de la présentation, du choix du sujet, de la reproduction des photos et documents, etc.

M. Monnot, lecture du palmarès.

Placée à la suite de la partie officielle, soit avant le repas de midi, c'est dans une ambiance intéressée et avec beaucoup d'attention que les membres du jury purent récompenser les candidats et leur remettre récompenses et diplômes.

Voici la liste des concurrents :



Photo Bretz

Les lauréats du 3 septembre 2006, de g. à dr. M. Gogniat, Mme Oberli, MM. Schaffner, Affolter, Brahier, Busser et Choffat.

### Premiers prix

- **Michel Choffat**, de Buix, pour «*Enne Rotte d'Etchâdaie* - Une bande d'échauffés», comédie jouée ce printemps à Porrentruy et qui a recueilli un énorme succès.
- **François Busser**, de Banvilars (Territoire de Belfort), pour «*Nôs çyntye Fontaines* - Nos cinq Fontaines», un récit intéressant sur un coin rural de France voisine que l'auteur sait si bien faire chanter.
- **Raphaël Brahier**, de Lajoux, pour «*Note Lisette* - Notre Lisette», une poulinière qui va faire découvrir à de jeunes paysans la naissance d'un poulain et ses premiers pas dans la vie.
- **Eribert Affolter**, de Saint-Imier, pour «*Les Beusses*» un coin de terre encore inconnu de la Courtine et qui a gardé son côté sauvage. Pour l'auteur... un vrai coin de paradis.



Roland Vittot de Chaux-lès-Passavant  
en discussion.

### Deuxièmes prix

- **Xavier Schaffner**, de Réclère, un habitué de nos concours, qui a préparé une tragi-comédie, «*Baibiôles*», peut-être un peu simple mais quand même très intéressante.
- **Michel Choffat** avait fait la traduction de «*L'temps des çliejes* - Le temps des cerises» où un paysan tient à effrayer les maraudeurs de ses cerisiers.

### Troisièmes prix

- **Michel Gogniat**, pour les paroles, et **Marie-Louise Oberli**, pour la traduction, tous deux de Saignelégier, ont mis en valeur «*Vaillant*», un étalon d'une classe exceptionnelle qui a vécu aux Franches-Montagnes.



Halle des fêtes, Les Genevez.